

ئىلىلتىكىلىلىك 1

وزارة الثفافة والارشاد

للرز الماني في المحاصيقي

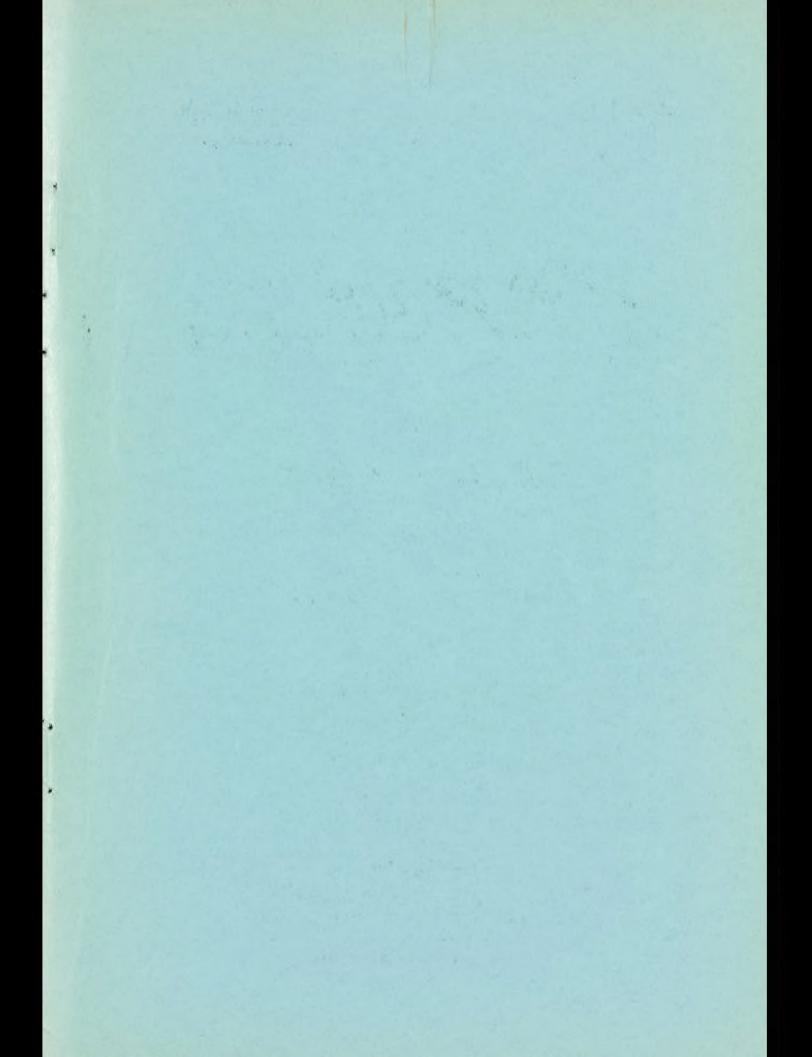
تأليف

الشيخ لطبين المرياد المرياد المرياد المرياد المرياد المرياد المستميرة المستميرة المرابع المستميرة المستمي

قدم له وعلق عليه الشيخ جلال الحنفي



صدر بمناسبة انعقاد المؤتمر الدولي للموسيقى العربية ببغداد [۲۲ رجب ١٣٨٤هـ - ٢٨ تشرين الثاني ١٩٦٤م]



الهر أرال في في الموسيقي

تالىف

المشيخ كالمريد بعبرال فرض الفاهري ال فرفاحي المنفاحي الشهرية برياً لم السّائد الموصيلي

قدم له وعلق عليه الشيخ جلال الحنفي



صدر بمناسسية انعقاد المؤتمر الدولي للموسيقى العربية ببغداد [۲۶ رجب ۱۳۸٤هـ – ۲۸ تشرين الثاني ۱۹٦٤م]

956 In 32

*

كَلِمَتُهُ بِنِ لِكُلِيتُ اللَّهُ اللّلَّةُ اللَّهُ اللللَّا الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ

بقلم: الشيخ جلال العنفي

هذه الرسالة ذات الصفحات اليسيرة ، من بعض المصادر السانحة في مسائل المقام العراقي ، فلقد كتبها رجل عراقي – من أهل الموصل – كان ذا المام بالمقام واشتغال فيه ، هو الشيخ أحمد بن عبد السرحمن الموصلي القادري الرفاعي الشهير بالمسلم المتوفى في حدود سنة سنة ١١٥٠ هـ (١) .

ان كل مصدر من مصادر البحث الموسيقي والغنائي لأية حقبة عراقية سالفة _ اذا أمكن العثور على مثله _ يؤدي أهم الخدمات العلمية في هذا المدى الشاسع العريض ، وما من شك في أن توفر ذلك وسنوحه يعين على دراسة تأصيل المقامات والوصول في مسالتها الى بداية قيد بطمئن البحث العلمى اليها ٠٠

⁽۱) هدية العارفين أسماء المؤلفين وآثار المصنفين ۱۷۱/۱ تاليف اسماعيل بائسا البغدادى ٠٠ وقد عدد له من المصنفات كتاب و تذكرة المتذكر وتبصرة المتبصر » وكتاب و سراج الكلام في شرح الظلام » ٠٠ وذكر الدكتور داود الجلبي في كتاب مخطوطات الموصل ص ٣٦٧ ان له ديوان شعر ، الغالب فيه القصائد التصوفية ومديح النبي صلى الله عليه وسلم ومديح الشيخ احمد الرفاعي وما شابه ، ينقصه شيء من آخره ٠٠

وذكر لي الاستاذ البحائة سعيد الديوهجي ان للشيخ احمد بن المسلم رسالة صوفية المنحى عنوانها « ناشرة الفرح وطاوية الترح » منها نسخة في خزانة جامع النبي شيت بالموصل ٠٠ والمسلم بسين مفتوحة ولام مشددة مفتوحة ، وجاءت بلفظ المسلم بسين ساكنة ولام مكسورة غير مشددة في بروكلمان ٠٠

وكان أول من لفت نظري الى ء الدر النقي ، الاستاذ الدكتور مصطفى جواد بمقال عنوانه ء المقامات العراقية والاوبريت الغربية ، كتبه في جريدة الأيام البغدادية _ العدد ١٦٨ ، الصادر في ١٩٦٢/١٠/٣١ _ ·

والأصل في أمر الرسالة _ هذه _ أنها تحمل اسم « بيان المقامات العلية مع الفروع والأوزان الأصلية » لمؤلفها عبدالمؤمن البلخي ، وكان قد ألفها بالفارسية ، فجاء الشيخ الموصلي فترجمها الى العربية ثم اتخذ للرسالة المترجمة اسما من عنده ، فسماها « الدر النقى في علم الموسيقى »(٢)

ويبدو ان المترجم أضاف شيئاً من معلوماته الفنية على القسط المترجم من تلك الرسالة ، اذ كان قد طلب اليه ذلك في الاقتراح الذي اقترح عليه بشأن ترجمتها ، فهي من هذه الناحية مؤلفه الذي يستحق أن ينسب اليه ويتسمى باسمه ٠٠ ومن الظاهر لدينا أن الشيخ المترجم ذو معرفة حسنة بالمقام العراقي والفاظه ، وذاك انه أورد في صدر كلامه الذي قدم به للرسالة المترجمة عدة عديدة من أسماء المقام ومصطلحات العناء ، كقوله ، وجعل كل ذي لب سليم محيرا في أوج عظمته ٠٠٠ فلم تدر ما وراء نهر الأنغام » وقوله و أحمده حمد من شد الرحال مخلصاللحجاز مع ركب العراق ، ووقف مقابلا للبيت العتيق غير مخالف لأوامر العشاق » وقوله و وشرف به أهل نجد والحجاز معا فلأجله صار منية العشاق » ٠٠٠

وقد ذهب الأستاذ العزاوى في كتابه « الموسيقى العراقية في عهد المغول والتركمان » _ ص ٣٣ _ مذاهب مختلفة في تأصيل رسالة « الدر النقي في علم الموسيقي » فلقد ظن أنها هي رسالة الايقاع للأرموي فقال : (والملحوظ أن هذه الرسالة نقلت من الفارسية الى اللغة العربية باسم « الدر النقي في علم الموسيقي » نقله أحمد بن عبد الرحمن الموسلي ، منها النسخة المؤرخة سنة ١١٨٦ هـ ٠ - ثم قال - هذا ، وأعتقد أن صفي الدين الأرموي لم يكتب رسالته هذه باللغة الفارسية ، وانما كانت باللغة العربية ، ولعل هذه النسخة مقتبسة من الرسالة الشرفية نقلها أخر الى الفارسية فظن الناقلون أن الأصل كتب بالفارسية » ٠٠ وفي - ص ٥٤ - يصر الأستاذ العزاوي على أن صغي الدين الأرموي ، بلخي ٠٠ وفي

ولكن كتاب الدر النقي لايمت الى احدى تينك الرسالتين « الايقاع والشرفية ، اللتين هما للأرموي ، فلقد رأينا نسخا من شرفية الأرموي

 ⁽٢) الموسقى تلفظ منا بكسر السين والقاف ، دون أن تكرن بعد السين يا في الاصل
 الذي رسمه المؤلف فلام بينه وبين لفظة « النقى » في التسجيع ٠٠ وكانت « الموسيقى » تلفظ قديما بالفاظ منها الموسيقة والموسيقا والموسيقي والموسيق ٠

قلم نجد فيها شيئا مما في هذه الرسالة (٣) ٠٠ و كذلك يقال بالنسبة الى رسالة الايقاع التي للأرموي ٠٠ على أن كتاب ، الدر النقي ، لم ينطرق الى مباحث الابقاع ألبتة ٠٠

ولعل من المفيد الاشارة الى ان « فارم » نص في « تاريخ الموسيقى العربية » على كتاب بالفارسية عندوانه « بهجة الروح » لعبد المؤمن بن صغي الدين ١٠ وجاء في حاشية الصفحة - ٢٣٦ - انه (عبدالمؤمن بن صفي الدين بن عزالدين بن محيي الدين بن نعمت بن قابوس وشمكير الجرجاني ، ويبدو ان الكتاب الف في افغانستان في عهد محمد الغدوري معنز الدين « ٢٠٢١ - ٢٠٠١ » م ، ويستشهد الكتاب بالمؤلفين الاغريق والعدب : افلاطون وهرمس وفخر الدين طاورس المروزي وضياء الدين محمد يوسف) ٠٠٠

فلقد يكون اصل « الدر النقى » له ، وانه هو البلخي المقصود ٠٠ وعلى أي حال فانا لانستطيع أن نقطع اليوم بشي • في أمر واضع هذه الرسالة المسمى « عبد المؤمن البلخي » وكل الذي يهمنا منها أنها حفظت لنا جمهرة حسنة من أسماء النغم والمقام مما لا ينبغي التفسريط فيه واهماله ٠٠

وجاء ذكر « الدر النقي في فن الموسيقي » في كتساب مخطوطات الموصل تأليف الدكتسور داود الجلبي الموصلي - طبع بمطبعة الفرات ببغداد سنة ١٣٤٦ هـ الموافقة ١٩٦٧م - بالرقم « ١٩٦١ » ضمن مجموعة فيها عدة مخطوطات ، ثالثها « السدر النقي في فن الموسيقي » وقد قال الدكتسور الجلبي في وصف المخطوط - ص ١١٢ - « فيه دائرة تبين مقامات الموسيقي والغناء وجدول ، قد سقطت ورقة من أول لرسسالة وورقة أو أكثر من آخرها » وفي - ص ٢٦٧ من ، المخطوط التي يقول

(٣) من تسخ الشرفية ، المخطوطة الذي في مكتبة الشحف العراقي وكانت هذه من كتب الاب السياس ماري الخرملي ، وعلى ذكر ذلك نشير الى خطا طاهر في نسبة نسخة الشرفية ... هذه ... الى مؤلفها الإرموى ، اذ جاء في عنوان الكتاب قوله ، مختصر في علم الموسيقي تاليف محمد بن محمد الجويني ، واثبا الصحيح ان الارموى كتبها للجويني ،

ومن نسخ الشرفية ، المعطوطة التي يملكها الدكتور حسين معضوط ، وقد كتبها أبو اسحق الكرماني سنة ٨٦٣ م ، ببلدة « يزد » وتمام عنوانها « كتاب الشرفية في علم التأليف » تصنيف الفاضل الكامل فيلسوف المصر اعجوبة المدهر صفي المدين عبدالمؤمن الارموى المبندادى ، وفي صدر مقدمة الارموى جاء فوله « فهذه وسالة تشتمل على علم النسب التأليفية والاوزان الابتاعية » ٠٠

وهناك نسخة منها عنوانها و الرسالة الشرقية والنسب التأليقية ، وقد كتبت في دار السلام بغداد ، على بد ابى مجمد بن يحبى بن السيد قضل الله الساجوستاني ، يوم الثلاثاء الخامس والمشرين من ذي القعدة سنة اربع وسبمين وسنماية _ اي انها كتبت في حباة المؤلف . ومي مصورة بالفوتوغراف عن نسخة في مكتبة برئين ، رايتها في مكتبة الاستاذ و زكريا يوسف ، وقال ان لديه عدة نسخ من الشرقية مصورة عن نسخ شتى ٠٠

الدكتور في وصف تسخته الخاصة من السدر النقي : و الرسالة في ١٧ صفحة وقد احتوت على دائرة تسبت لعبد المؤمن ذكر فيها المقامات الرئيسية وقروعها وطبائعها ٠٠٠ والنسسخة بخط عثمان بن صالح بك ١١٢٤ هـ ، ٠

ولكني لم أجد لرسالة الدر النقي من أثر ضمن المجمسوعة التي توه بها الجلبي في مكتبة الحجيات يوم سفري الى الموصل - قريبا - وزيارتي مدرسة الحجيات لهذا القصد وقد تصفحت أوراق المجموعة كلها وأعانني على ذلك فضيلة الشيخ عمر النعمة مدرس تلك المدرسة ...

وذكر و بروكلمان » رسالة و الدر النقي » في فهرسته ٢-٣٦٣ - فأشار الى المؤلف أحمد الرفاعي المسلم بن عبد الرحمن الموصلي المولود قبيسل سنة ١١٢٤ه ١٧١٢م ، ثم قال و منه نسخة في برلين ٥٥٢٣ وفي الموصل ثلاث نسخ وهي نسخة محمد اسمسعد العمري وعبد الغني النقيب ونسخة الجلبي » ،

اما نسخة برلين هنده فقسد وصفهنا "۱۷. Ahlwardt" وذكر خلاصة محتوياتها ، في فهرست المخطوطات العربية ببرلين ٥٠/٦٦ـ وقال انها كتبت سنة ١٢٠٠ هـ ١٧٨٠ م ٠

والنسخة الذي جرى طبع هذه الرسالة عليها انها هي نسسخة الاستاذ سعيد الديوه في مدير متحف الموصل ، وقد كان نقلها عن نسخة النقيب في ٢٠ ذي القعدة سنة ١٣٦١ هـ الموافق ٩ كانون الأول ١٩٤١م٠٠ فلقد أتاح لي متفضلا أن أكتب لنفسي نسخة عنها ، يوم كنت في الموصل في ١٩٦٤/٩/٨ ثم قابلنا ذلك على نسخة اللسيد عبد الفني التقيب في دار نجله السيد عبد المطلب في ١٩٦٤/٩/١٠ بمدينة الموصل ٠٠٠

وكان يهمنا الاطلاع على نسخة داود الجلبي غير ان صهره الدكتور فيصل دبدوب غادر الموصل = في 9/4 = 1ل القامرة قبل أن اتصل به = وكنت وصلتها بعيد عصر $9/4 = \cdots$ وفي 9/4/1.7 كتب الى الاستاذ الديوه ي رسالة جاء فيها ما نصه : = أما الدكتور دبدوب فقيد عاد الى الموصل واتصلت به واتصل هو ببيت خاله الجلبي فأعلمتني بنت الدكتور داود آنه لا يمكن اخراج أي كتاب من الخزانة ، فقد قبروا الكتب الى الأبد = 0.00

وكان الأستاذ « زكريا يوسف » قــد نقل ــ ســـنة ١٩٤٤ ــ من نسخة داود المجلبي سطورا يسيرة اضطررنا الى ملاحظتها ومقارنة ماعندنا بها فيها ٠٠ وكنا قد يئسنا من الاطلاع على نســـخة أخرى من « الدر النقي » قال الأستاذ عباس العزاوي انها في مكتبته ٠٠

ولما كانت نسخة النقيب المنقول عنها كثيرة الأغـــلاط تهــدت الى تصويب ما أمكن من الفاظها على ضوء قول المؤلف في ديباجته اذ قــال : « والمرجو ممن يقف على هذه الأوراق ٠٠٠ أن يصلحها بقلم الصفح ٠٠٠ «

ورايت كذلك أن أذيل بعض مباحثها باضافات اقتضتها المناسبة عسى أن يكون في ذلك أثارة من علم أو فائدة ٠٠

وقد ضممت الى نسختنا ما ورد من الزيادات في ما وقفنا عليه منها في نسخة برلين على ما كان أثبته « "١٧. Ahlwardt" » في كلام، عليها ، في فهرست المخطوطات العربية ببرلين ، فاتخذنا لهذه الإضافات عضادتين على الشكل التالي [] ، وما نقلناه من مقتطفات الإستاذ زكريا يوسف التي نقلها من نسخة الجلبي جعلناه بين قوسين على الشكل التالي () .

وينبغي أن أؤكد إن في « الدر النقي » مادة لا بأس بها في صدد الأنغام والمقامات جاءت على وجه ظاهر التفصيل ، فلقد أتاح لنا المؤلف بما عدده للمقامات والأنغام من الأسماء المترادفة والمتعددة شيئا من المجال تهتدي به بعض الاهتداء الى حقائق ضائعة في مسألة المقام العراقي ٠٠٠

أما ماورد في غضون البحث من مسائل البروج والطبائع وبعض الأقاويل الأساطيرية قان ذلك لا يطعن في الكتاب ولا يقلل من أهميته ، فلقد عجت كتب الموسيقي ألعربية منذ القون الثالث الهجري بمباحث الفلك والنجوم والطبائع والاستقصات والعناصر ، فربطت بين الموسيقي وبين الأفلاك والعوالم العلوية ربطا محكما ...

ولسنا في هذا بمشايعي المؤلف وأضرابه على مثل هذه الأقـــوال ، ولكنا ترى أن من المهم اخراج المخطوط الى عالم النشر ليضم الى ما هنالك من المطبوعات القليلة المعدودة في البحوث الموسيقية عسى أن ينتفع بـــه العاكفون على دراسة هذه النواحي ٠٠٠

وفي الدر النقي معلومات مهمة عن التفرعات النغمية المستقة من اصول المقامات تصلح للدراسة وتعين على الاهتداء الى تطور أسماء الانغام والمقامات ، فإن مسألة هذه الأسماء من أهم ما يشمل بال أهل همده الصناعة والباحثين فيها ٠٠

وجاءت في الرسالة جمهرة يسيرة من أسماء شخصيات موسيقيمة قديمة لا نعلم عنها شيئا ، وربما كان للتصمحيف والتحريف اللذين عرضا لهذه الأسماء دخل في اخفاء معالمها عنا ٠٠

وقد وضعت لهذه الأعلام واشباهها ثبتاً في خواتيم الرسالة ٠٠ وان كل الذي صنعناه في هذا الوجه أنا استنسخنا كتابا فنشرناه ، فهيأنا بذلك مرجعا مطبوعا لمن يحفل بمثل هذه البحوث ٠٠ ولا شأن لنا في دعوى التحقيق فانها ليست بالأمر اليسير عند ضيق الوقت وحكسرة المراجع ٠٠٠والحمد لله على أي حال ٠٠

1) or 01 20

بغداد في ١٩٦٤/١١/٤



سع لق العراد العبي

الحمد لله الذي من علينا بدين الاسسلام ، وهدانا بنبيه سسيد الأنام ، وشرفنا على كثير ممن خلق بمسزيد الاكرام والانعام ، وكلفنا بالعبادة وأقام كل فرد منا بمقام ..

فسبحان من أسمعنا خطاب « الست بربكم » ؟ والهمنا الجواب « بلى » ، وأمرنا بالاستقامة على الطاعة وواعدنا الدرجات العلى ، وجعل كل ذى لب سليم محيرا في أوج عظمته فكلت مطايا الأفهام عن السير في بد، الاستفهام ، فلم تدر ماوراء نهر الانعام ، فضلا عن بحار حكمته ، .

أحمده حمد من شد الرحال مخلصاً للحجاز مع ركب العراق ووقف مقابلاً للبيت العتيق غير مخالف لاوامر الله الرزاق ، وأشهد أن لا الله الا الله وحده لا شريك له ، الله فصل الفصول والازمان ، شهادة عارية من الشك والزيغ ومن بدع أهل أصفهان ، "

وأشهد أن محمدا عبده ورسوله الذي نصره بالصباعلى أهل البغي والنفاق ، وشرف به أهل نجد والحجاز معا فلأجله صار منية العشاق ، (اللهم صل على سيدنا محمد وعلى آله وأصلحابه) ما تعلىدلت الأوزان وتشعبت الفروع من الأصول وسبق نوريز العرب بنوريز العجم ١٠٠

وبعد فيقول العبد الضعيف أحمد [المستمد من أبي صالح السيد أحمد الرفاعي قلس الله سره الملقب بالمسلم الموصلي] بن عبد الرحمان الموصلي سألني بعض الاخوان ان أترجم لهم رسالة الأستاذ الكامل (عددة أمل المعارف والأفاضل) عبد المؤمن البلخي آمنه الله يوم تذهل فيه المرضعات وتضع فيه الحوامل ، المسماة بد « المقامات العلية مع الفروع والأوزان الأصلية ، وكان قد الفها بلغة العجم (مريلة للغي والألم) وسألني ان أبين مالكل مقام من الطبائع الأربع ليحصل بسماعها أعظم لذة لمن يعقل ويسمع ، فضربت صفحا عن مرامه لقصور بضاعتي بلغمة الأعجام ، وضعف اطلاعي على (طبيعة) كل مقام ٠

فلما وجدته لم ينرك السؤال ، وطال بيني وبينه (المظل والمقال ، أجبته) الى ما سأل ، مستعينا بالله الفتاح ، ومستمدا من حبيبه محمد صلى الله عليه وسلم بحر الجود والسماح ، فأوضحتها باللغة العربية بعد الكانت (مشكلة بالكلمات) الفارسية ، وسميتها بد الدر النقى في (علم الموسيقي) ، ١١٠٠٠

ورتبتها على مقدمة وثلاثة أبواب وخاتمة ٠٠

المقدمة : في بيان أصل [هذه] المقسامات ومن أي شيء حصلت وسبب نسميتها بالموسيقي •

الباب الأول: في ذكر أن كل مقام كان لحن نبي من الأنبياء وان أصلها سبعة [(ثم تشعبت)] .

الباب الثاني : في ذكر دائرتها (وتعلقها) بالبـــروج والأفــــلاك

ر على التفصيل)

الباب الشالث : في (ذكر) طبيائعها وما يوافقها من الاحسرف حالة القراءة •

الخاتمة : في ذكر المجالس ومايوافق كل مجلس منها على حسب طبائع المستمعين [وذكر كيفية قراءتها والتنقل من مقام الى مقام وبأي منها يكون الابتداء والاختتام] *

والمرجو من يقف على عده الاوراق من أهل الكمال ، أن يصلحها بقلم الصفح ويسترها بأحسن مقال ، وأن لا يؤاخذني يهفوة مع التقصير، فأن باعى بهذا الفن قصير ، وأرجو من الله المعين ، أن يجعلها نافع مؤثرة في قلوب المستمعين ، آمين ...

 ⁽١) التسمية في نسخة النعب ه الدر النص في من علم المرسيقى ه وفي نصخة الجلبي
 د في فن المرسيقى ه *

المترمة في بيان أصل المقامات

(ان سبب تسميتها بالموسيقي) هو ما روي أن موسى (كليم الله) عليه السلام اشتغل بالمناجاة لما حصل لبني اسرائيل التيه (والعطش) اربعين سنة ، فجاءه جبرائيل عليه السلام وقال يا موسى ان الله يقرأك السلام ويقول اضرب بعصاك الحجر لترى قدرتي (وحسكمتي) فضرب موسى بعصاه الحجر (فانفجرت منه اثنتا عشرة عينا) فبان من كل عين صوت حسن غير الآخر ، فعنها أخذت المقامات الاثنا عشر وهي أصلها ... فقال جبرائيل عليه السلام (يا موسى اسق) فاختصرت هاتان الكلمتان وجعلتا اسما لهذا الفن فقالوا موسقي ...

البابُ الأول

في ذكر ان كل مقام لحن نبي وان أصلها سبعة

روى عن بعض الفضلاء انه قال أصل هذه المقامات سبعة وأن كل مقام كان لحن نبي من الأنبياء ، قال الشيخ صفي الدين ذكر (استاذنا) الاستاذ الكامل (علي الرواياتي) في كتابه المسمى بدء نزمة الأنام في تعريف كل وزن ومقاء مالا الرواية الأولى (في التأصيل) أصبح وأرجع ...

(۱) نستيمد أن بكون صفى الدين الارموى قد قال هذا . لان لفظة المقام لم تكن مصطلحا عواقيا في عصره ١٠٠ وكذلك لا صكن أن بكون كتاب و سأن المقامات العلية مسم الفسروخ والاوزان الاصلية وله . للسبب نفسه ١٠٠

وانها شاع اطلاق السر المقام على ما اطلق عليه بعد عصر الارموى أي في خلال القرن التامن الهجرى ثم استفاس ورود عشا المسطلح بعدئة في كثير من المعونات المؤلفة في الموسيقي ١٠ ومن ذلك ما جاء في ورسالة في علم الموسيقا و المشيخ الصفدى المتوفى سنة ٢٦٤ هـ ، قال ومن ذلك ما جاء في ورسالة في علم الموسيقا و المشيخ الصفدى المتوفى سنة ٢٦٤ هـ ، قال التي يحسن الانتقال من بعضها الى بعض ٤ ٠٠ وأفرد بابا و في بيان ربط كل مقامين باوزانهما وما يناسب ان ينتقل اليه بعدهما ٤ ومن ذلك ايضا ماكتبه المراغي في كتابه و مقاصد الالحان و وقد ألفه سنة ٨٢١ هـ قال و الحمد شه الذي زسن الامسوات بطبب الالحان والتغمات و والنغمات و وسيرها دائرة بين السعب والقامات و *

وقال اللاذئي المتوفى سنة ٩٠٠ ما في كتابه الرسالة الفتحية : « والقدما، يسمون الادواد المسهورة بمقام وبردة وشد وأما المتاخرون فيسمون تلك الالحان بمقام فقط » ٠٠

وكذلك قال في كتابه و زين الالحان في علم التأليف والاوزان » الذي ألفه سنة ٨٨٨ هـ. ما نصه و ويسمى استحاب العمل منهم هذه الإدرار مقام وبرده وكوشة » ٠٠

ولا تجد شبئا من السحة لما أورده و قارم و في تاريخ الموسيقى العربية من ادعاء ان لفظة المقام وردت في أدوار الارموى . فإن الارموى كان يستعمل في هذا المعنى لفظة الشد . ويجمعها على شدود ٠٠

وقال عبهاي الدين المجبى وهو من رجال القرن الناسع الهجرى • أغلم أن الانغام التي تنشعب بعضها من بعض كثيرة شتى خارجة عن الشعب والمقامات والاوزان والبحود • ** وان شعس الدين أيا الفضل تلبية الارموى وضع كتابا عنوانه • نظم الطرب في مقامات العجم والعرب • ** وأما من قال انها كانت سبعة قذكر أن :

الرست كان لحن آدم عليه السلام حين قال ، ربنا ظلمنا انفسنا ، 'لآمة .

والعشاق كان لحن موسى عليه السلام لما قتل الفرعوني ۽ قال رب اني قتلت منهم نفسا ۽ الآية ٠

والعراق كان لحن يوسف عليه السلام لما قال « رب السجن أحب الى مما يدعونني اليه ، الآرة ،

وما وراء النهر كان لحن يونس عليه السلام لما وقع في فم الحوت ع فنادى في الظلمات ان لا اله الا أنت سبحانك اني كنت من الظالمين ع م والحسيني كان لحن داود عليه السلام حين سجد سيجدة التوبة د واستغفر ربه وخر راكعا واناب ع م

والحجازي كان لحن ابراهيم عليه السلام لما أراد ان يذبح ولــــده اسماعيل د قال يا بني اني أرى في المنام اني أذبحك فانظر مــاذا نرى : الآبــة -

والدوى كان لحن اسماعيل عليه السلام لما أجاب والدد فقال : م با أبت افعل ما تؤمر ، الآية .

فهذه أصل المقامات والباقي فروعها ، ولم تزل عسلى ذلك الى زمن ملك العجم ، شاه شيرويه ، فتفرعت (في زمانه) وصارت اثني عشر مقاها ، وسبب ذلك انه كان عنده رجل يقال له « سعدي » وكان ماهرا في صناعة هذا الفن فاستخرج من هذه (المقامات) السبعة ألحسانا بحسب ارتفاع الصوت (والخفاصه فصارت شعبا ماخوذة من الارتفاع والخفض ثم وزنها) على البروج الاثني عشر بحسب طبيعة كل مقام ١٠٠٠٠

⁽٣) قال الكندي في المصوتات الوثرية ، و أما الفرس فيزعبون أنه نشأ في مملكة انوشروان صبي يقال له فلهوذ ٠٠ وأنه اخترع أشياء كثيرة مطربة » نشره زكريا يوسف و ذكر الاستاذ ٢٠ كاظم في و موسيقى اصطلاحاتي » عدة مقامات نسبها الى و بريد » الفارسي قال أنه كان تديما لخسرو برويز وأنه صنع له البريط فسمى باسمه ٠٠ الفارسي قال أنه كان تديما لخسرو برويز وأنه صنع له البريط فسمى باسمه ٠٠

الباب الثاني

في ذكر دائرتها وتعلقاتها بالبروج والأفلاك والساعات

اعلم ان هذه المقامات الاثني عشر مركبة من الأربع طبائع نارية ومائية وترابية وهوائية • فالراست ، طبعه ناري وبرجه الحمل ، ساعته الزهرة في الفلك الثالث يوم الجمعة ، وله من الشعب النيريز ، ويقسال له بلغة الفارسية ، مايه ، و پنجكاه ويقسال له ، مرغك ، وهسو أول المقامات • •

والعشاق ، طبعه مائى برجه الجسوزا، ساعته عطارد في الفلك الثاني يوم الاربعاء ، وله من الشسسعب البيسات (٤) ، ويقسال له همايون ، والحزين (٥) ويقال له « كوچك » وهو رابع المقامات ٠٠

والعراق ، طبعه هوائي برجه العقرب ساعته المريخ في الفلك الخامس يوم الثلاثاء ، وله من الشعب الصبا ويقسال له درگاه ركب ، والچاركاه ويقال له (زاوله) وهو ثالث المقامات ٠

ونقل عن مولانا حسين البروردي انه قال سمعت ممن (يوثـــق بكلامه ويعتمد على قوله انه قــال ان المـالائكة تسبح بمقام الجاركاه) لحلاوته ولذته ٠٠

والحجازي ، طبعه هوائي برجه الحوت ساعته المستري في الفلك السادس يوم الخميس ، وله من الشعب المعاه ويقال له ادوكاه حجازي»، والحزين(٧) ويقال له « كوچك » وهو رابع المقامات ٠٠

 ⁽٤) في نسخة الجلبي « البياتي » .

 ⁽٥) جاً ذكر مقام الحزين في و الاصطلاحات الموسيقية ، تأليف أ كاظم _ ترجسة ابراهيم الداقوقي _ مشارا اليه بانه من المقامات العراقية المعروفة أوائل القرن الهجرى الحالي ٠٠ والحزين : هو الزيرافكند ٠

⁽١) في حاشية نسخة الجلبي على ما جاء في مقتطفات زكريا يوسف (ونقل عن الاستاذ محمد كمال انه قال ان المخالف هو الاسفهاني) .

والزنكولة ، طبعه هوائي برجه السرطان ســـاعته القمر في الفلك الاول يوم الاثنين ، وله من الشعب « العشميران » ويقال له « مبرقع » ، والحزام ويقال له « بست نكار » وهو خامس المقامات ٠٠

والمخالف (٦) ، طبعت مائي برجت الميزان سباعتت المريخ في الفلك الخامس يوم الثلاثاء ، وله من الشعب ، العزال » ويقتال لنه نهفت ، • والصوفيان ويقال له ، روي موزون » وهو سادس المقامات • •

روي عن صفي الدين انه قال ان الاستاذ على (الرواياتي ١٧١ ، قد ذكر في كتابه) المسمى بـ ، نزهة الأنام في (تعريف كل وزن ومقام) ، ، ان روح آدم لما أتوا بها لندخل في قالب الطين استوحشت منه لأن الروح علوي والطين سفلي (ليس من جنسها) ، فأمر الله (ملكا أن يدخل) في ذلك القالب (فدخل الملك وسبح الله في جوفه وكان تسبيحه) بمقسام العزال فاستأنست الروح ودخلت فلما اسمستقرت خرج الملك من ذلك القالب ، فلما انقطع ذلك الصوت همت الروح ان تخرج فاسمستوى آدم جالسا فبقيت كلما تسمع لحنا تميل اليه ١٠٠٠

والبوسليك ، طبعه ناري برجه الأسد ، ساعته الشمس في الرابع يوم الأحد ، وله من الشعب ، النشابور ، ويقال له سلمك ، والنهاوند ويقال له ، كوشت ، وهو سابع المقامات · ·

والشاهناز ، طبعه ناري برجه القوس ساعته المستري في الفلك السادس يوم الخميس ، وله من الشعب ، المحسير ، ويقسال له « بين البحرين » ، والأوج ويقال له « محير أوج ، وهو نامن المقامات ٠٠

والحسيني الآ طبعه ترابي برجه السنبلة ساعته عطارد في الفلك الناني يوم الاربعاء وله من الشعب و الحصار ، ويقال له و عكبرى ، ، وما وراء النهر ويقال له و كردانية ، وهو تاسع المقامات · ·

والمقابل(۱۰) ، طبعه ترابي برجسه الجدى ساعته الزهرة فلكه يوم الجمعة الثالث ، وله من الشبعب ، المالفت ، ويقال له زواله ، و ، الملفق ، ويقال له ، وجه الحسيني ، وهو عاشر المقامات ٠٠

والنوى ، طبعه ترابي برجه الثور ساعته الزهرة في الفلك الشالث

⁽٧) نی تسخة النثیب د انروبانی » ۰۰

 ⁽٨) في منتطقات ذكريا يوسف من تسخة الجلبي أن هذا الكلام جاء في الحاشية وليس
 في مسلم المتن ١٠٠

⁽٩) فيها نقله ذكريا يوسف من حواشي نسخة الجلبي (ونقل عن مولانا حسين جاكيرى انه قال أن الحسيني زيرافكند ، كما بينه شمس الدين أبر الغضل في كتابه المسمى : نظم الطرب في مقامات العجم والعزب) • قلت وهذا وهم فانه انما اراد أن يقول د الحزين ، فجمل بدله الحسيني •

 ⁽١٠) يسمى البوم « مكابل » ٠٠ وني حاشية نسخة الجلبي على ما جا، في مقتطفات زكريا
 بوسف د ونقل عن الاستاذ الكامل شمس الدين أبي الفضل أنه قال أن الفايلي هو الرهاوي ١٠

يوم الجمعة ، وله من الشعب ، العربيون ، ويقسال له ، نوروز عرب ، ، و «السبكاه» ويقال له « نوروز عجم » وهو حادي عشر المقامات -

والنوريز (١١١) ، طبعه مانى برجه الدلو ساعته رحل في الفلك السابع يوم السبت ، وله من الشعب ، نوريز روم ، ويقال له « عراق عجم ، ، و ، النجدي ، ويقال له زركش وهو ثاني عشر مقام ٠٠

فان قيل كيف يمكن استخراج الشعبتين من مقام واحسد ومن (اين) تستخرج ؟ فقل ان الاستاذ (شمس الدين أبا الفضل والاستاذ محمد كمال والاستاذ حسين الماهر والاستاذين) السكاملين ابراهيسم واسمحق ، ذكروا في تصانيفهم ان احدى الشعبتين من (ابتداء المقام) والثانية من المياخانة ٠٠

(فهذه) عدة المقامات الاثني عشر (مع شعبها فالمجموع) ست وثلاثون (والله أعلم) ٠٠ (١٢)

وهذه صورة الدائرة التي اتفق اهل المعرفة على تصحيحها (وسلموا لكمال معرفة الأستاذ الكامل الأجل عبد المؤمن رحمه الله بسبب وضعها على هذا الأسلوب وهي هذه والله أعلم بالصواب) . .

 ⁽۱۱) وفي حاشية النسخة ايضا أن النورين هو البزرار، نقلا عن شمس الدين أبي الفضل
 وهو بروى هاتين الروايتين عن استاذه عبدالمؤمن رحمه ألله ٠٠

⁽۱۲) تعداد المقامات عند صاحب الرسالة الفتحية على الوجه التالي د الراست والعراق والاصفهان والزيرافكند والبزراد والزنكولة والراهوى والحسيني والحجازي وابوسسهليك والنوى والعشاق د ٠٠٠

وعند ابن الاكفائي المتوفي سنة ٧٤٩ هـ في كتابه و ارشاد الفاصد الى اسنى المقاصد ه
جاء تعدادها على النحو الآني و عضاق نوى بوسليك راست عراق اصفهان كجك بزرك زنكوله
رهاوى حسيني حجازي ه ٠٠ ولا فرق بين التعدادين اذا علم أن و الزيرافكند ه هو و الكجك ه
تفسه وفي و الميزان في علم الادوار والاوزان ه جده اسمه احيانا و زيرافكند كجك ه غير أن التغريفات والشعب التي جاءت هنا تختلف كثيرا عنا جاء في المصادر الاخرى ٠٠
اما مسالة البروج وعلاقة المقامات بها فيبدو أن هناك خلافا في ذلك ، ففي الرسالة المتجية
نجد احكاما تختلف عبا جاء هنا ٠٠ فلقد ذكر صاحب هذه الرسالة أن العراق ترابي وأن
الحجازي نارى والحسيني ماني والنوى هوائي وأن كلا من البوسليك والزنكولة ترابي وأن

الدّائرة.

المعالية الماح المعالية الموعرة
The state of the s
The state of the s
2 Strain of the
1803 7 1212-18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 1
13 2 13 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
The little will be to the state of the state
The state of the s
1
المستمار والمستمار والمستم



البائي الثالث

في ذكر طبائعها وما يوافقها من الأحرف حال قراءتها

اغلم ان الذي يعتني بقراءة هذه المقامات لابد له من معرفة طبائعها ومغرفة طبيعة أحرف الهجاء فأذا اطلع على ذلك ينبغي ان يطابق بينهما و

فالراست والبوسليك والشاهناز نارية ، والخسيني والقسسابل والنوى ترابية ، والعشاق والمخالف والنوريز مائية ، والعراق والحجازي والزنكولة هوائية ، وما تشعب من كل مقام لحقه في طبيعته ...

واعلم أن لكل حرف طبيعة أيضا ، فالانف والهاء والطاء والميموالغاء والمسوالغاء والمسروالغاء والمسينوالذال نارية ، والباء والواو والياء والصاد والتاء والضاد ترابية ، والجيم وانزاي والكاف والسين والقاف والتاء والظاء مائية ، والحاء والدال واللام والعين والراء والخاء والغين عوائية ١٣٥٠٠

⁽١٣) دعوى الحروف واختصاصانها دعوى شغلت بها عشرات المؤلفات والصادر في تاريخ المحضارة فينيت عليها احكام واستخرجت مسائل ، ولجأ الى المعالجة بها أسحاب الطب وغيرهم ، واستعملت في السحر وما اليه ، وقد ربطت الحروف بالبروج وجعلت لها طبائع وبمقتضى ذلك قسمت الى حارة وبابسة وباردة ورطبة ٠٠

اما مسالة قراءة المقام وغلاقتها بالحروق ذان الاصل من ذلك تخبر القوافي الشعرية اللائكة للنفم المفروء به ، وانتقاء حروف الزوى ذات الجرس الذي يتوام ومقاصد الفناء • ولا تقرف الناس اليزم صلة بين الغروف والانفام على النحر الذي أشار البه المؤلف ••

وأما الالترام بالاوقات وقراءة المقامات وقفها ، قند كنر القول عندهم حول ذلك ، وقد تسبوا الى الرئيس أبن سينا أنه عين تكلل وقت أوقات اللبيل والنهاد تسبيا من مده المقامات أذ قال أنه يتبغى أن يلحن وقت الصبح الكاذب براهوي ووقت الصبح الصادق بحسيني وعند ازتناع السيس قدر رمحين براست ووقت الضحى بابوسليك ووقت نصف النهار برتكولة ووقت الظهر بعشاق وبين الصلاتين بحجاز ووقت العصم يعراق ووقت الغرب باصفهان ووقت الغرب بنوى وبعد مئلاة العشاء ببزرك ووقت النوم بزيراقكند ، ذكره اللاذي في كتابه ه زين الالحان في علم الناليف والاوزان ، وفي « موسيقي ابن سينا لزكريا يوسف ، مثل ذلك الا أنه اورد المخالف بلا عن الزيرفكند .

فاذ! أردت أن تقرأ بعض هذه المقامات فليكن في يومه وساعته ، وأن توافق حالة القراءة بقصيدة قافيتها حرف موافق طبعه بطبيعة ذلك المقام حتى يظهر لك لذة المقام ٠

مثلا اذا أردت أن تقرأ الراست فلتكن قراءته يوم الجمعة في أول ساعة منه فانها ساعة الزهرة ولتكن قافية القصيدة أما الألف أو الهاء أو الطاء وما ذكرنا من الأحرف النارية ، قان هذه الأحرف موافقة للراست وكذلك كل مقام تلحقه بما هو مخصصوص به من الساعات والأيام والليالي فاذا احتجت إلى معرفة ساعة من الليل أو النهار فانظر في اللرح • •

وصفة هذا اللوح وكيفيته أن ساعة الأحد مخصوصة لليلة الخبيس وساعة يوم الاثنين لليلة الجمعة وساعة يوم الثلاثاء لئيلة السبت وساعة يوم الأربعاء لليلة الأحد وساعة يوم الخبيس لليلة الاثنين وساعة يسوم الجمعة لليلة الثلاثاء وساعة يوم السبت لليلة الأربعاء ، فاذا أردت معوفة ساعة من الليل أو النهار فانظر في اللوح الآتي المرسوم هنا ٠٠

واعلم أن الساعة المختص بها المقام تكون في أول النهار ثم في وسطه لان عدد الساعات سبعة ولابد من مرور اثنتي عشرة ساعة في كل يوم كما هو مرسوم في اللوح فافهم ترشد الى الصواب ٠٠

ولا تربط الناس اليوم بين المقامات والاوقات وانها تقرأ ما شاءت متى شاءت ، اللهم الا ما النزموم في العيد من القراءة والتسبيح بالجاركاء ومشتقاته .

وفي مغطوط في الاوقاف برقم ٥٦٤١ كتب سنة ١١٥٧ هـ « كلام تسبه قائله الى صفى الدين الحلى قال فيه أن (« الماياه » يناسب وقت طنوع النسيس فاذا ارتفت « الراست » فإذا صار ربع المنهار « العراق » لانه ما في المقامات الطف منه ولا أوسع ، وفيل وقت النظهر « الرست » أيضا وعند دخول وقت الظهر « مخالف رست » ، وبعد الزوال « بوسلبك » لكونه اسفل الطبقات ومطلعه أول الهبوط ، وأول البرودة كذلك الى القرب من أواخر النهار ٥٠ وإذا قرب الغروب « العشاق » وبعد الغروب « النوى » فهو موافق في الضيق ، وبعد المنساء « مخانفك » لانه ما في المقامات الطف ولا أطرب ولا أزوح ولا أفضى ولا أطيب منه ، وإذا انقضى النصف الاول من اللبل نفى نفك الساعة اسفهان وعند السجر الزنكولة فانه موافق ووقت الصباح رهاوى وقبل طلوع الشمس حسيني ٠٠)

أبجدول

	4632	السينة	الجمعة	الغبس	الاريماد	الجاذاب	الإلنين	dell	الايام
	اللبال	البلةالاريطاء	- symmetry	ليلةالإلتين	ليلةالات	ليلقالسبت	اليلفالجمدة	ليللالقهيس	الليال
	طلوحالشه	jej	زمرة	مضتري	عظاره	- Bur	طهر	شبش	١
	ارتفاع الشبه	منشوى	عبللود	4.5	فمر	نبس	زخل	وهوء	Y
	وتضحي البو	بريخ	فيو	ئىيس	زجل	زمرة	مشتري	a sakite c	τ
	الضعى الإع البل الزوال	شيس	زخل	زمزة	مشترى	adice	Č()*	Jal.	1
ii	متعاقزوال	زحرذ	مشترى	يطارد	ėг	, da	ثمس	زحل	
	بعد الزوال	splike	خريخ	Luq	تبس	,Je-j	i,ej	مشتتري	٦
المصر	بينالظهرو	فير	شعس	زخل	زهرة	مشتری	عطارد	مريخ	٧
	ايل العمر	زحل	ڏهرة	مشتري	عكارد	الوريخ	العر	ثبهس	A
	وقت العمر	مشتري	عطانين	top	قمر	شمس	زخل	ijej	1
	بعد العصر	مريخ	فبر	ئيس	زخل	زهرة	مثبتري	in in its	4+
9.	ابن اللرو	ثبهس	زحل	زهرة	مشتری	<u>عارد</u>	ės	فعر	11
y	بعد اللرو	زهرة	عثنترى	عظارد	éur	Espe	شهس	لحل	41



الحناتمة

في ذكر المجالس وما يوافق كل مجلس على حسب طبائع المستمعين وكيفية قراءتها والتنقل من مقام ألى مقام

واعلم ان الناس على طبائع شبتى في اللطافة والكثافة وانه لكل مقام مقام ومقال ولكل مكان رجال وحال ٠٠

فاذا كنت بمجلس المسايخ والصوفية فلتكن قراءتك بـ « المقابل » و « نوريز عرب » و « الزنكولة » و « العريبون » لأن قلسوبهم رقيقة من الرياضات والطاعات واطباعهم سليمة قطيفة من عظيم المجاهدات ، فأدنى شيء يؤثر قيهم ، وأيضا انهم في احتراق من الأشواق فلو سمعوا من المقامات النارية لتمزقت قلوبهم لأن هذه المقامات ترابية وهوائية ٠٠

واذا كنت بمجلس العلماء فلتكن قراءتك بالعشاق والعراق والحجازي لانهم في غاية الحرارة من علومهم ، وهؤلاء المقامات مائية وهوائية ، •

واذا كنت بمجلس الأثراك فلتسكن قراءتك بالراست والزنكولسة والبوسليك والعراق لأن طبائعهم كثيفة باردة بعتاجون الى حرارة تؤثر في قلوبهم فالراست والبوسليك ناربة .

واذا كنت بمجلس العوام فاقرأ المعسما والعشميران والحزين والمحير والشاه ناز لأن أطباعهم كثيفة قوية فالشاهناز والمحير نارية والمعا والحزين هوائية ، لأن طبع الهوائي بارد ففيه احتراق وحزن(١٤) .

فان قبل اذا كان كل مقام مختصا بسماعة وتلك السماعة مختصة بيوم فلا يمكن قراءة كل مقام الا في اليوم المخصوص فيه ·

الجواب ولو كان المقام مختصا بساعته فيمكن قراءته في غير يوم مثلا

⁽١٤) في زبن الالحان للاذتي و وقبل ينبغي ان يكون التلحين براهوي وزيرافكند وبزرك في مجالس الغرباء أكثر ليقتضي تذكر احبابهم وبلادهم ، وقبل ينبغي ان يكون التلحين باصلهان في مجلس المعشوق أكثر فانه يحدث بسطا عظيما في التقوس ٠٠٠ ء ٠

كالنوى فان ساعته الزهرة وهي يوم الجمعة ولكن يمكن قراءته يوم الاثنين سادس ساعة من الزهرة ، واذا راجم سادس ساعة من الزهرة ، واذا راجم اللوح علم مدارات الساعات ٠٠

واعلم (الله ال أردت أن تقرأ شيئا من هذه المقامات) قلابد لك أن تراجع يومه (المخصوص) وساعته ليلا أو تهارا ، وال تراجع (وزنه الذي يناسبه) من الأوزان الستة الآتي ذكرها وأن تعرف (نمط) الابتداء وال تنتقل من ذلك المقام (الذي بدأت به ، الى ما يناسبه وأن) تختم بما هو مخصوص بكل مقام أصلا كان أم فرعا ، فاذا قرأت على هذا النمط تنشرح القلوب لسماعها وتطرب الحيوانات لها ٠٠

قأما الأوزان السنة فهي الشاه تاز والبوسليك والحصـــار والعراق والراست والزنكولة (وانها سميت هذه المقامات أوزانا لأن بهـــا ارتباطا بجميع المقامات) ٠٠

أما الراسب : فيتفرع منه العشاق والنوى والبوسليك والشاء ناز والينجكاه والنيريز ·

وأما العراق : فيتفرع منه النجدي والصبا والجــــاركاه والحسيني والحصار وما وراء النهر والأوج والنوريز ٠٠

وأما الزنكولة : فيتفرع منه الحـــزام والعشـــيران والصـــوفيان والبيات(١٦٠ والعربيون ٠٠

وأما المقابل : فيتقرع منه (المالفت) والمعا والحسيزين والحجازي والسيكاه والعزال والمخالف وسيكاه ركب ·

(واذا عرفت هذا فاعلم انك اذا بدأت بقراءة الراست) فانتقل منه الى النوى والعشاق والبيات والحتم (القراءة) بالحصار . . .

واذا ابتدأت بالحسيني فانتقل منه الى النجدي والمحير والصبأ والحتم (القراءة) بالجاركاء ٠٠

واذا (قرأت أو) ابتدأت بالبوسليك فانتقل منه الى الشاه ناز والأوج والحصار واختم (القراءة) بما وراء النهر ٠٠

⁽١٥) تأسيل المقامات وتفريعها في الدر النقي يختلف اختلافا كبيرا عما أصلوه في المدونات القديمة - •

⁽١٦) عند داود الجلبي د الصوفيائي والبيائي ۽ ٠ والذي يبدو لي ان لفظة د صافيان ۽ التي نسميها البوم د سفيان ۽ محرفة من الاصلهان ، وكان قد جاء ورودها في يعض المخطوطات _ حاشية ١٤٠ من تاريخ الموسيقي العربية تاليف فارس _ بلفظ د صفاهان ۽ فكان ذلك احد دواعي التحريف ٠

واذا ابتدأت بالعراق فانتقل منه الى النوريز والنجدي ونوريزروم واختم بالعشيران ·

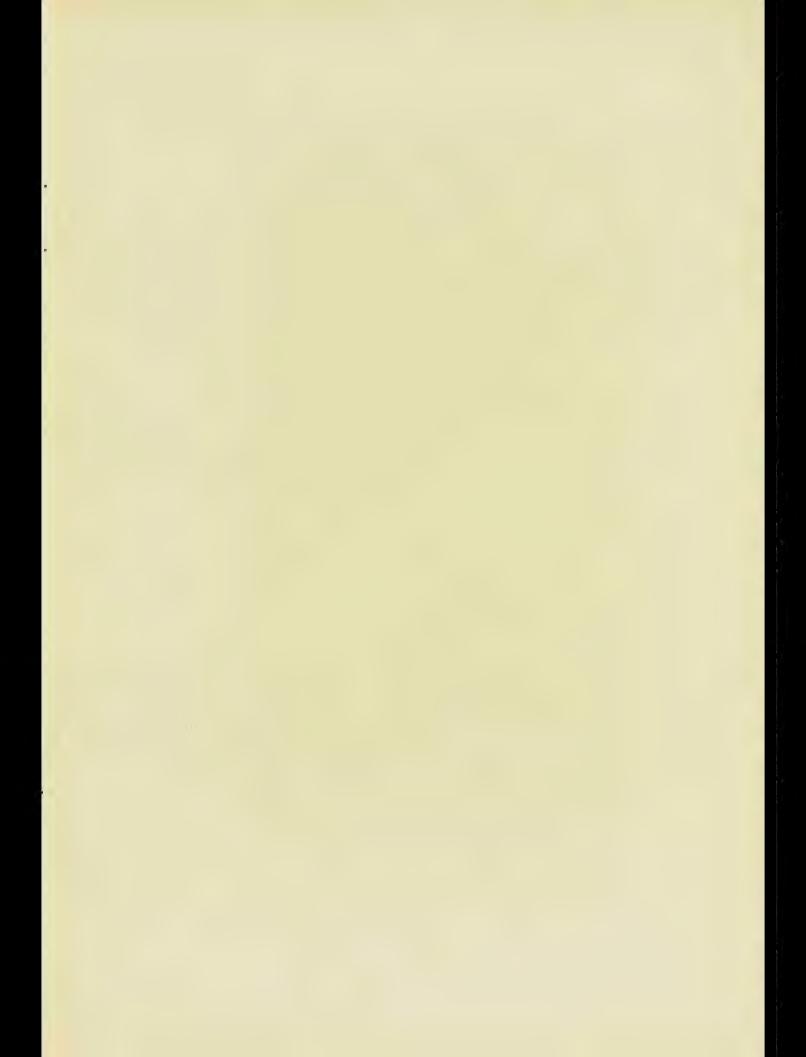
واذا ابتدأت بالعزال فانتقل منه الى المخالف والصوفيان والحجازي والمعا والحزين والمقابل واختم (بالمالفت) ••

هذا على قول الاستاذ (الكامل) عبد المؤمن البلخي والاستاذ (شبس الدين أبي الفضل ومولانا حسين يروردي) واما على قول ابراهيم العجمي واسحق الموصلي (الذين اشتهروا في زمن بني العباس بالداوودية أي نسبوهما الى داود النبي لطيب الحانهما وحسن أصواتهما) فانهما قالا اذا أردت ان تقرأ بمقام فانتقل ألى شعبته ثم اختم بما ابتدأت به فانه الذواحلي (من الانتقال من مقام الى مقام) ووافقهما على هذا الاستاذ (الكبير يوسف جامي وابراهيم النهاوندي وعلى الرواياتي(١٧) ومولانا حسين چاكيري وغيرهم) ٠٠٠

أست وبالخير والاحسان عمت

يوم الخميس ١٤ ربيع الثاني ١٣٧٠ هـ

نقلها لنفسه سعيد الديوه جي عن نسخة سماحة نقيب أشراف الموصل السيد عبد الفني أفندي الحسني وذلك من يوم الثلاثاء ذي القعدة سنة ١٣٦١ هـ الموافق ٩ كانون الأول ١٩٤١ والحمد لله أولا وأخيرا وصلى الله على سيدنا محمد وآله ٠٠٠



فهرست الأعلام والألفاظ

1

آدم عليه السلام ١٥ ، ١٧ ١٠ كاظم ١٥ ، ١٦ ابراهيم عليه السلام ١٥ ابراهيم الداقوقي ١٦ ابراهيم العجمي ٢٧ ابراهيم النهاوندي ٢٧ ابن الأكفاني ١٨ ابن سينا (الرئيس) ٢١ ابو استحاق الكرماني ٥ ١١ ، ١٦ ، ١٩ ، ١٧ ، ٢٢ ، ٢٦ ابر محمد بن يحيى بن السيد فضل الساجوستاني ٥ أحمد بن عبدالرحمن المسلم الموصلي القادري الرفاعي ٣ ، ٦ أحمد الرفاعي (السيد) ١١ أحمد الرفاعي (الشبيخ) ٣ ، ٦ ارشاد القاصد الى استى المقاصد (كتاب) ١٨ الأرموي ٤ ، ٥ ، ١٤ اسحاق الموصلي ٢٧ اسماعيل عليه السلام ١٥ اسماعيل باشا البغدادي ٣ الاصفهان ۱۸ ، ۱۹ ، ۱۱ ، ۲۲ ، ۲۵ ، ۲۲ الاصطلاحات الموسيقية (كتاب) ١٦ الاغريق ٥ افغانستان ٥ افلاطون ٥ انستاس مارى الكرملي ٥ الاوبريت الغربية ٤ الأوج (مقام) ۱۹ ، ۲۲

الأيام (جريدة) \$ الايقاع (كتاب) ٤ ، ٥

ب

برلين (مكتبة برلين) ٥ ، ٧ ، ٧ ، ٧ بروكلمان ٣ بروكلمان ٣ بربد : ١٥ البربط ١٥ البربط ١٥ البربط ١٥ البربط ١٥ البربط ١٩ البرزك (مقام) ١٩ ، ١٩ ١٩ بست نگار (مقام) ١٩ ، ١٩ ١٩ البغداد ٥ البغداد ٥ البغداد ٥ البغداد ٥ البغداد ٥ البلخي ٥ ، ١١ ، ١١ ، ٢٧ البلخي ١٤ ، ٢٠ ، ٢٠ بهجة الروح (كتاب) ٥ بهجة الروح (كتاب) ٥ بيات (مقام) ١١ ، ١٩ ، ١١ ، ١١ ، ٢١ ، ٢١ البياتي بيان المقامات العلية مع الفروع والاوزان الاصلية (كتاب) ١٤ بيان المقامات العلية مع الفروع والاوزان الاصلية (كتاب) ١٤ بين البحرين (مقام) ١٧ ، ١٩ ، ١٩

پ

الپروردي (حسين) ١٦ ، ٢٧ ، ٢٧ پنجگاه (مقام) ١٦ ، ١٩ ، ٢٦

ت

تاریخ الموسیقی العربیة (کتاب) ۱۵، ۱۶ تذکرة المتذکر وتبصرة المتبصر (کتاب) ۳ ترکی حجازی (مقام) ۱۹

٤

جامع النبی شیت ۳ جامی (یوسف) ۲۷ جبرائیل علیه السلام ۱۳ الجوینی (محمد بن محمد) ۰ چارکاه (مقام) ۱۲ ، ۱۹ ، ۲۲ ، ۲۲ چاکبري (حسین) ۱۷ ، ۲۷ الچلبي (الدکتور داود) ۳ ، ۲ ، ۷ ، ۱۱ ، ۱۷

τ

الحجيات (مدرسة ومكتبة في الموصل) ٦ الحجاز (مقام) ١٦ ، ١٩ ، ١٩ ، ١٩ ، ٢٥ ، ٢٥ ، ٢٦ الحجازي الحجازي الحزيم (مقام) ١٩ ، ١٩ ، ١٩ ، ٢٦ ، ٢٥ ، ٢٦ الحزين (مقام) ١٦ ، ١٩ ، ١٩ ، ٢٥ ، ٢٥ الحسني (عبدالغني) ٢٧ - ١٩ ، ٢٥ ، ٢٥ - ٢٠ حسين پروردي ١٦ ، ٢٧ - ٢٧ حسين چاکيري ١٧ ، ٢٧ - ٢٧ حسين الماهر ١٨ - ٢٠ حسين محفوظ (الدكتور) ٥ حسين محفوظ (الدكتور) ٥ الحسيني (مقام) ١٧ ، ١٨ ، ١٩ ، ٢١ ، ٢٦ الحلي (صفي الدين) ٢٢ الحلي (صفي الدين) ٢٢ الحلي (صفي الدين) ٢٢ الحلي (صفي الدين)

Ė

خسرو پرویز ۱۵

۵

دار السلام (بغداد) ٥ الداقرقي (ابراهيم) ١٦ داود الچلبي (الدكتور) ٣ ، ٥ ، ٦ ، ٢٦ داود عليه السلام ١٥ دبدوب (الدكتور فيصل) ٦ الدر النقي (كتاب) ٤ ، ٥ ، ٦ ، ٧ ، ١١ دوكاه حجازي (مقام) ١٦ ، ١٩

دوگاه رکب (مقام) ۱۹، ۱۹ ، ۱۹ الدیوهچي (سعید) ۲، ۲۷

٤

الراست: (الرست)
الراهوي (الرهاوي) ۱۷، ۱۸، ۲۳
الرسالة الشرفية (كتاب) ٥
الرسالة الفتحية (كتاب) ١٨، ١٤، ٢١ ، ٢٥، ٢٦
الرست (مقام) ١٨، ١٩، ١١، ٢٦، ٢٥، ٢٦
رسالة في علم الموسيقي (كتاب) ١٤
الرواياتي (علي) ١٧، ٢٧
الروباني (الرواياتي الروباني)
الرهاوي (مقام) ١٧، ١٨، ٢٢

ŝ

زاولة (مقام) ۱۹ ، ۱۹ زرکش (مقام) ۱۸ ، ۱۹ زکریا یوسف (الاستاذ) ۵ ، ۲ ، ۷ ، ۱۰ ، ۱۷ ، ۲۱ زنکولة (مقام) ۲۷ ، ۱۸ ، ۱۹ ، ۲۲ ، ۲۲ زیرافکند (مقام) ۱۸ ، ۱۸ زیرافکند کچك (مقام) ۱۸ زیرافکند کچك (مقام) ۱۸ زین الالحان فی علم التالیف والاوزان (کتاب) ۱۲ ، ۲۰ ، ۲۰

۳

الساجوستاين (ابو محمد بن يحى بن السيد فضلالله) ٥ سراج الكلام في شرح الظلام(*) (كتاب) ٣ سعدي ١٥ سعيد الديوهچي (الأستاذ) ٦ ، ٢٧

^(*) يتبغى أن تكون التسمية « سراج الظلام في شرح الكلام » •

السفیان (مقام) ۲۸ السلمك (مقام) ۱۷ ، ۱۹ سیگاه (مقام) ۱۸ ، ۱۹ ، ۲۲ سیگاه رکب (مقام) ۱۹ ، ۲۲

ش

الشاهناز ۱۷ ، ۱۹ ، ۲۱ ، ۲۹ ، ۲۱ ، ۲۱ شاه شاه شیرویه (ملك العجم) ۱۵ الشرفیة (کتاب) ۵ شمس الدین أبو الفضل ۱۶ ، ۱۷ ، ۱۸ شهابالدین العجمی ۱۶

ص

الصيا (مقام) ١٦ ، ١٩ ، ٢٦ صفاهان (مقام) ٢٦ الصفدي (الشيخ) ١٤ صفى الدين الارموي ٤ ، ٥ ، ١٤ صفى الدين الحلي ٢٢ صفى الدين الحلي ٢٢ الصوفيان (مقام) ١٧ ، ١٩ ، ٢٦ الصوفياني (مقام) ٢٣

ض

ضياء الدين محمد يوسف ٥

Ъ

طاوس (فخرالدين المروزي) ٥

ع

عباس العزاوي (المحامي) ٤ ، ٦ عبدالغني الحسني ٢٧

عبدالفنى النقيب ٢٧ عبدالقادر المراغى ١٤ عبدالمطلب النقيب ٦ عبدالمؤمن البلخي ٥ ، ١١ ، ١٨ ، ٢٧ عبدالمؤمن بن صفى الدين ٥ ، ٦ عثمان بن صائح بك ٦ العراق (مقام) ١٦ ، ١٨ ، ١٩ ، ٢٥ ، ٢٦ عراق عجم (مقام) ۱۹ ، ۱۹ العريبون (مقام) ١٨ ، ١٩ ، ٢٥ ، ٢٦ العزاوي (المحامي عباس) ٤ ، ٦ العزال (مقام) ۱۷ ، ۱۹ ، ۲۲ العشماق امقم) ۱۸ ، ۱۹ ، ۲۲ ، ۲۵ ، ۲۳ عشبیران (مقام) ۱۹ ، ۱۹ العكبرى (مقام) ۱۷ ، ۱۹ على الرواياتي ، ١٤ ، ١٧ ، ٢٥ عبر النعمة (الشبيخ) ٦ العمري (محمد أسعد) ٦

ف

فارمر ۵ ، ۱۶ فخرالدين (طاووس المروزي) ۵ الفرات (مطبعة) ۵ فلهوذ ۱۵ فيصل دبدوب (الدكتور) ۳

ق

القاعرة (المدينة) ٦

过

كاظم (أ °) ١٥ ، ١٦ ، ١٩ كردانية (مقام) ١٧ ، ١٩ ، ١٩ الكرماني (أبو استحاق) ٥ الكرملي (أنستاس) ٥

الکندي ۱۵ کوچك ــ کچك ــ (مقام) ۱۲ ، ۱۸ ، ۱۹ کوشت (مقام) ۱۷ ، ۱۹

J

اللاذقي (محمد بن عبدالحميد) ١٤

¢

المالفت (مقام) ۱۷ ، ۱۹ ، ۲۲ الماناء (مقام) ١٩ ، ٢٢ الماية (مقام) ١٦ ، ١٩ ماوراءالنهر (مقام) ۱۹ ، ۲۳ المبرقع (مقام) ۱۹ ، ۱۹ محمد أسعد العمري ٦ محمد بن محمد بن محمد الجويثي ٥ محمد كمال (الاستاذ) ١٨ المحرر (مقام) ۱۷ ، ۱۹ ، ۲۲ المحتر اوج (مقام) ۱۷ ، ۱۹ ، ۲۵ المخالف (مقام) ۱۷ ، ۱۹ ، ۲۱ ، ۲۲ ، ۲۲ مخالف رسبت (مقام) ۲۲ مخالفك (مقام) ٢٢ مخطوطات الموصل (كتاب) ٥ المراغى (عبدالقادر) ١٤ مرغك (مقام) ١٦ ، ١٩ المروزي (فخرالدين طاووس) ٥ المسلم (الشيخ أحمد الموصلي) ٣ المشايخ والصوفية ٢٥ مصطفى جواد (الدكتور) ٤ المصوتات الوترية (كتاب) ١٥ المعا (مقام) ١٦ ، ١٩ ، ٢٠ ، ٢٦ المقابل - المقابلي - (مقام) ١٧ ، ١٨ ، ١٩ ، ٢١ ، ٢٥ ، ٢٦ مقاصه الألحان (كتاب) ١٤

المقام العراقي ٩
المقامات العراقية والاوبريت الغربية (مقال) ٤
المقامات العلية مع الفروع والاوزان الأصلية (كتاب) ١١ ، ١٤
مكتبة برئين ٥ ، ٧ ، ٢٤
الملفق (مقام) ١٧
موسى عليه السلام ١٣ ، ١٥
موسيقى ابن سينا (كتاب) ٢١
موسيقى اصطلاحاتى (كتاب) ١٥
الموسيقى العراقية في عهد المغول والتركمان (كتاب) ٤
الموسل (المدينة) ٣ ، ٦ ، ٤٢
المياخانة (ميانة المقام) ١٨
الميزان في علم الأدوار والأوزان (كتاب) ١٨

ن

ناشرة الفرح وطاوية الترح (كتأب) ٣ النبي شيت (جامع في الموصل) ٣ النجدي (مقام) ۱۸ ، ۱۹ ، ۲٤ نزهة الأنام في تعريف كل وزن ومقام (كتاب) ١٤ ، ١٧ النشابور (مقام) ۱۷ ، ۱۹ نظم الطرب في مقامات العجم والعرب (كتاب) ١٧ ، ١٧ النقيب (عبدالغني) ٦ النهاوند (مقام) ۱۷ ، ۱۹ نهفت (مقام) ۱۷ ، ۱۷ النوى (مقام) ۱۷ ، ۱۸ ، ۱۹ ، ۲۱ ، ۲۵ ، ۲۲ نوروز عجم (مقام) ۱۸ ، ۱۹ نوروز عرب (مقام) ۱۸ ، ۱۹ النوريز (مقام) ١٨ توریز روم (مقام) ۱۸ ، ۲۳ نوريز العجم (مقام) ١١ توريز العرب (مقام) ۱۱ ، ۱۸ ، ۲۰ النبريز (مقام) ١٦ ، ١٩ ، ٢٦

عدیة العارفین (کتاب) ۳ هرمس ۵ سمایون (مقام) ۱٦

و رجه الحسيني (مقام) ۱۹ ، ۱۹ ي

> يزد (بلدة) ٥ يوسف جامي ٢٧ يوسف عليه السلام ١٥ يونس عليه السلام ١٥ يونس عليه السلام ١٥



المحتوبايت

صی

٣ كلمة بين يدي الرسالة

١١١ البسملة وكلمة المؤلف

١٣ مقدمة في بيان اصل المقامات

١٤ الباب الاول في ذكر ان كل مقام لحن نبي وان اصلها سبعة ٠

١٦ الباب الثاني في ذكر دائرتها وتعلقاتها بالبروج والاقلاك والساعات ٠

١٩ صورة الدائرة الموسيقية

٢١ الباب الثالث في ذكر طبائعها وما يوافقها من الاحرف حال قراءتها ٠

٣٣ الجدول -

٢٥ الخاتمة في ذكر المجالس وما يوافق كل مجلس على حسب طبائع المستمعين وكيفية قراءتها والتنقل من مقام الى مقام ٠

٢٩ الفهرسيت -

A hint

The origin of this book was written by Abd-al-Mumin al-Balkhi in Persian language and was translated into Arabic by al-Shaikh Ahmad at Musallam al-Mousili, died in 1150 A.H. (1708) the manuscripts copies of this book are very few. The book mentioned by Brocklman in his bibliography and by "W. Ahlwardt" in the bibliography of Arabic manuscripts of Berlin library and also by Abbas al-Azzawi in his book "The History of Iraqi Music". A manuscript copy of the book is in Berlin library and other copies at Mosul.

The manuscript copy on which this book printed, is the copy of Abdul Ghani at-Naqceb, a few corrections and additions have been made.

The personality of Abdul Mumin al-Balkhi is unknown, but some of the scholars thought wrongly that he is Abdul Mumin al-Armawi al-Baghdadi. The original title of al-Balkhi book was "Bayan al-Maqamat al-aliyya Ma'al-Furua' wal-Awzan al-As-liyya', the translator wished to name his translation copy "Al-Durr al-Naqi Fi I'lm al-Musiki', another title was found of the book "al-Durr-al-Naqi Fi Fan-al-Musiqi' and still another title "al-Durr-al-Naqi Fi Fan Ilm al-Musiki'.

The oldest copy known is the copy retained by the late Dr. Dawood al Chalabi, written by Othman ibn Salih Beg in 1124, we could not be able to look at it.

This published book was forwarded and commented by Shaikh Jalal al-Hanafi and published by the Ministry of Culture and Guidance on the occasion of the International Conference for Arab Music, Baghdad 28th November, 1964.



AL-DURR AL-MUSIKI

By

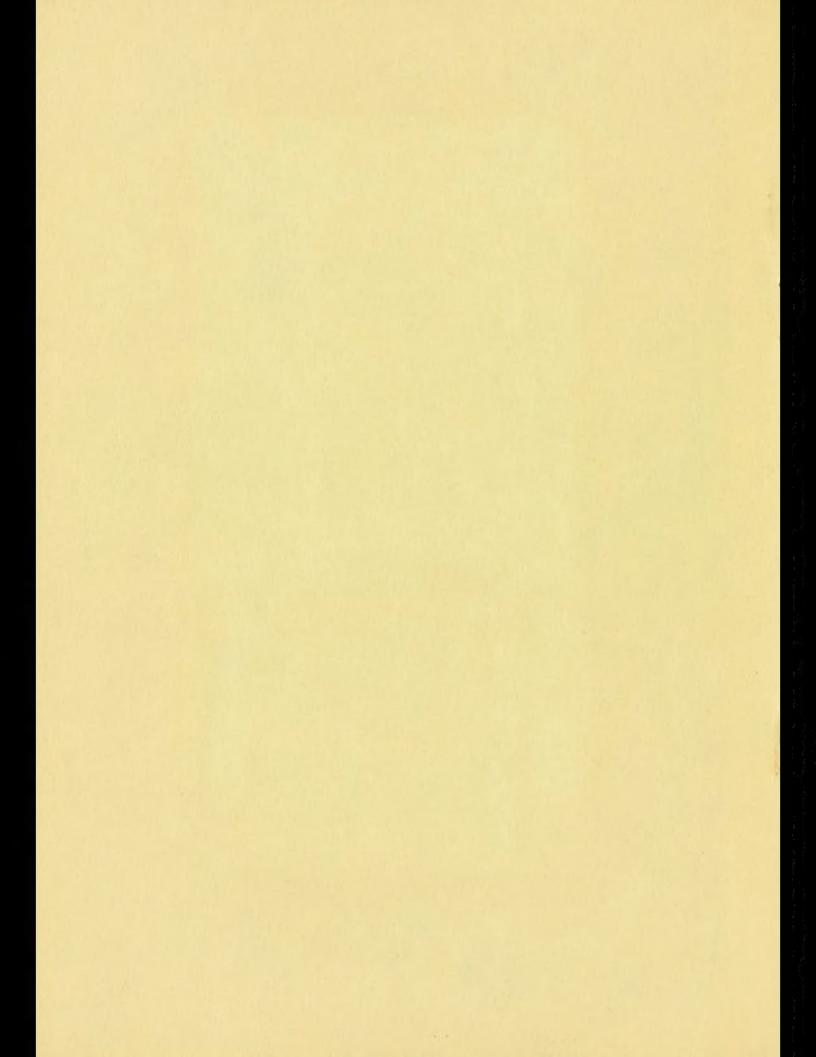
AL-SHAIKH AHMAD AL-MUSALLAM AL-MOUSILY

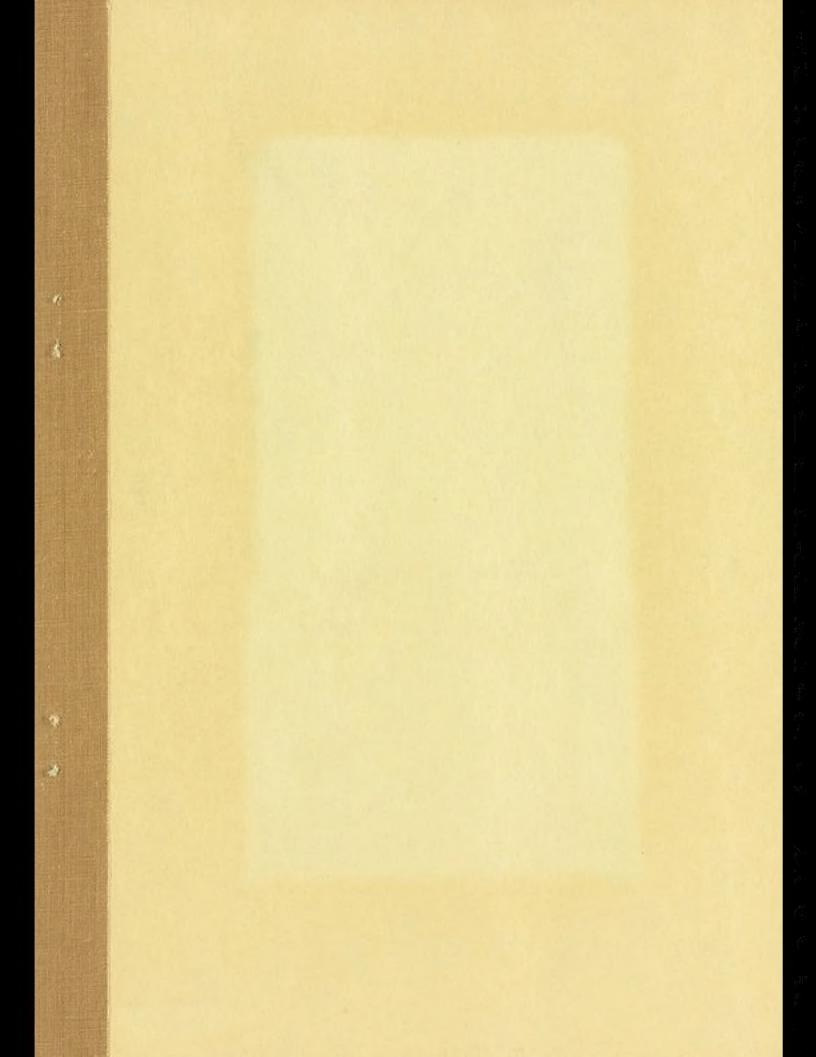
Forwarded & Commented By

Shaikh Jalal al-hanafi



On the Occasion of the International Conference for Arab Music Baghdad 28th, Nov. 1964







Ir32

